



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA
DEGLI ALIMENTI E LA NUTRIZIONE
UFFICIO 2

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E.p.c

ASSICA

Pec: assica@promopec.it

UNICEB

info@uniceb.it

uniceb@tin.it

ASSOCARNI

segreteria@assocarni.it

A.I.I.P.A.

aiipa@aiipa.it

CIM - CONSORZIO ITALIANO
MACELLATORI

Pec: consorziocim@pec.it

FEDERALIMENTARE

segreteria@federalimentare.it

Prot.:

Alleg: pag. 3

Oggetto: Certificato veterinario per l'esportazione di budello suino verso il Sud-Africa

S'informa che il certificato per l'esportazione in oggetto (all. 1) è stato negoziato con le competenti Autorità sud-africane.

Ministero della Salute

DGISAN

0028052-P-06/07/2017



238064524

Il file contenente il nuovo certificato per l'esportazione sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria Internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 2
(Dr. Pietro Noè)



Referente:
Dott.ssa Alessia Garofano
Ufficio 2-DGSAN
Int. 6921
a.garofano@sanita.it

ALLEGATO N°1



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF PORCINE CASING TO SOUTH AFRICA/

CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO PER L'ESPORTAZIONE DI BUDELLO SUINO VERSO IL SUD-AFRICA

South African Veterinary Import Permit Number:/ Numero di permesso d'importazione del Servizio veterinario Sud-Africano: —

Health Certificate Number:/ Numero di certificato sanitario:

I. IDENTIFICATION OF CONSIGNMENT:/IDENTIFICAZIONE DELLA CONSEGNA:

Species from which derived PORCINE/ Specie da cui deriva: SUINA

Nature/type of products:/ Natura/tipo di prodotto:

Mass/volume:/ massa/volume:

Packaging/ cartons bearing the following marking:/ imballaggio/ scatole di cartone recanti la marcatura seguente:

II. ORIGIN OF CONSIGNMENT:/ ORIGINE DELLA CONSEGNA

Country and province:/ Paese e Provincia:

The casing come from European Union approved plants:/ Involucro proveniente da un impianto riconosciuto nell'Unione europea:

(a) *Plant number/* Numero dell'impianto:

(b) *Plant name/* nome dell'impianto:

Consignor/ destinatario:

Place of loading/ Luogo di carico:

III. DESTINATION OF CONSIGNMENT/ DESTINAZIONE DELLA CONSEGNA

Port of entry/punto d'ingresso:

Consignee/destinatario:

IV. HEALTH CERTIFICATION/ ATTESTATO SANITARIO

I _____ (name print) the undersigned, an official veterinarian, authorized by the Veterinary Authority of _____ hereby certify that: / Il sottoscritto _____ (nome in stampatello), veterinario ufficiale, autorizzato dalla Autorità veterinaria _____ con il presente certifica che:

1. *The casing, described above, were derived from animals which were slaughtered at an approved abattoir and have been subject to both ante- and post-mortem veterinary inspection, found to be free from signs of disease. / L'involucro sopra descritto origina da animali che sono stati abbattuti in un macello riconosciuto e sono stati sottoposti a visita ispettiva ante e post-mortem e privi di sintomi clinici di malattie.*
2. *The casing were not derived from animals originating from an area where veterinary restrictions were in force, neither from animals which were slaughtered in an eradication campaign for any disease. / L'involucro non origina da animali che provengono da un'area sottoposta a restrizioni sanitarie nè da animali macellati durante un programma di abbattimento per determinate malattie.*
3. *The casings have been treated in the following manner: / Gli involucri sono stati trattati nel seguente modo:*
 - a. *They have been cleaned and scraped, defatted and washed and/ sono stati puliti e raschiati, sgrassati e lavati e/*
 - b. *Salting for at least 30 days either with dry salt or saturated brine ($A_w < 0.80$), and kept at a temperature of greater than 20°C during this entire period and/ salati per almeno 30 giorni o con sale secco o con salamoia satura ($A_w < 0.80$), e tenuti ad una temperatura superiore a 20°C durante tutto questo periodo e*
 - c. *Have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment. / Sono stati sottoposti a tutte le precauzioni atte ad evitare la ricontaminazione dopo il trattamento.*
 - d.
4. *The consignment contains only porcine casing and does not contain any material derived from other species. / Le partite contengono esclusivamente involucri suini e non contengono alcun materiale derivato da altre specie.*
5. *The casing are clean, safe and suitable for the intended purpose, prepared and handled in a sanitary manner and were not contained or exposed to infectious material during handling and prior to export to South Africa. / L'involucro è pulito, sicuro e adatto per lo scopo previsto, preparato e trattato in modo igienico e non contiene o non è stato esposto a materiale infetto durante la manipolazione e prima di essere esportato in Sud Africa.*
6. *Italy is free from Foot-and-Mouth-Disease and Classical Swine Fever according to the relevant Chapters of the OIE Terrestrial Code. / L'Italia è indenne da Afta Epizootica e Peste Suina Classica conformemente ai Capitoli del Codice degli Animali Terrestri dell'OIE.*
7. *Regarding Swine Vesicular Disease: The casings were manufactured from pig intestines*

originating from regions in Italy that are recognised as free from Swine Vesicular Disease./
Per la Malattia Vescicolare Suina: gli involucri sono prodotti a partire da intestino di suini che provengono da Regioni italiane riconosciute indenni da Malattia Vescicolare Suina.

Done at/ Fatto a.....

On/ Il.....

.....
(Signature of the official veterinarian/ Firma del veterinario ufficiale)

Printed name/

Nome in stampatello:

Title/ Professional degree:/

Titolo e Qualifica professionale.....

Official Stamp
Timbro ufficiale